

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 december 2014

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek,
het Consulair Wetboek, de wet van
5 mei 2014 houdende de vaststelling van de
afstamming van de meemoeder en de wet van
8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk
Wetboek met het oog op de invoering van de
gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de
wijze van naamsoverdracht aan het kind en
aan de geadopteerde**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Zakia KHATTABI**

Zie:

Doc 54 0538/ (2014/2015):

- 001: Wetsvoorstel van de dames Van Cauter en Becq en de heren Goffin en Pivin.
- 002: Toevoeging mede-indiener.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Verslag.
- 006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 007: Amendementen.

Zie ook:

- 009: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 décembre 2014

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil, le Code consulaire,
la loi du 5 mai 2014 portant établissement
de la filiation de la coparente et la loi du
8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue
d'instaurer l'égalité de l'homme et
de la femme dans le mode de transmission
du nom à l'enfant et à l'adopté**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Zakia KHATTABI**

Voir:

Doc 54 0538/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de Mmes Van Cauter et Becq et MM. Goffin et Pivin.
- 002: Ajout co-auteur.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Rapport.
- 006: Articles adoptés en première lecture.
- 007: Amendements.

Voir aussi:

- 009: Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedeke Uyttersprot,
Kristien Van Vaerenbergh
PS Eric Massin, Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR Gilles Foret, Philippe Goffin, Richard Miller
CD&V Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a Johan Vande Lanotte
Ecolo-Groen Zakia Khattabi
cdH Christian Brodcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Johan Klaps,
Hendrik Vuye
Paul-Olivier Delannoy, Willy Demeyer, Ahmed Laaouej, Eric Thiébaud
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
Monica De Coninck, Karin Jiroflée
Benoit Hellings, Stefaan Van Hecke
Francis Delpérée, Melchior Wathelet

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

FDF Olivier Maingain

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode +
basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV: Beknopt Verslag
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag
en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken
(met de bijlagen)

PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi
du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le
compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu
analytique traduit des interventions (avec les an-
nexes)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations
(papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN

Uw commissie heeft de artikelen van onderhavig wetsvoorstel die op 18 november 2014 door haar werden aangenomen, onderworpen aan een tweede lezing tijdens haar vergadering van 2 december 2014.

Tijdens deze vergadering heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst over de in eerste lezing aangenomen artikelen.

*
* *

Voorafgaand aan de artikelsgewijze bespreking, wijst *de heer Philippe Goffin, voorzitter*, erop dat de Juridische Dienst van oordeel is dat de uitdrukking “afstamming van” / “*filiation de*” in sommige bepalingen verkeerdelijk wordt gebruikt. Deze uitdrukking kan immers alleen maar betrekking hebben op de afstamming van het kind en niet op die van een ouder; wordt een ouder bedoeld, dan moet de uitdrukking “afstamming ten opzichte van” / “*filiation à l’égard de*” worden gebruikt. Daarom stelt de Juridische Dienst bij elk artikel waarin het probleem zich voordoet, een tekst voor om de onduidelijkheden weg te werken die voortvloeien uit het foutieve gebruik van deze uitdrukking.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2

De Juridische Dienst maakt een taalkundige opmerking over dit artikel en suggereert om in de Nederlandse tekst van de in 2° voorgestelde wijziging de woorden “door de vader en de moeder” en de woorden “door de ouders, met inachtneming” respectievelijk te vervangen door de woorden “is gekozen door de vader en de

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 2 décembre 2014, votre commission a soumis à une deuxième lecture les articles de cette proposition de loi qu’elle avait adoptés le 18 novembre 2014.

Au cours de cette réunion, la commission a pris connaissance de la note de légistique du service juridique concernant les articles adoptés en première lecture.

*
* *

Avant d’entamer la discussion des articles, *M. Philippe Goffin, président*, précise que le Service juridique estime que l’expression “*filiation de*” / “*afstamming van*” est utilisée erronément dans certaines dispositions. Cette expression ne peut, en effet, désigner que la filiation de l’enfant, et non celle d’un des parents; s’il s’agit d’un des parents, il convient d’employer l’expression “*filiation à l’égard de*” / “*afstamming ten opzichte van*”. C’est pourquoi, à chaque article où ce problème se pose, le Service juridique présente une proposition de texte visant à lever l’ambiguïté qui résulte de l’emploi erroné de cette expression.

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L’article 1^{er} est adopté à l’unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications du Code civil

Art. 2

Le Service juridique formule une observation d’ordre légistique au sujet de cet article et suggère de remplacer, dans la version néerlandaise de la modification proposée au 2°, les mots “*door de vader en de moeder*” et les mots “*door de ouders, met inachtneming*” respectivement par les mots “is gekozen door de vader en de

moeder" en de woorden "door de ouders is gekozen met inachtneming".

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggestie en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 2, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek van internationaal privaatrecht

Art. 4 en 5

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 4 en 5 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 6

In het verlengde van de algemene opmerking van de Juridische Dienst over het gebruik van de juiste terminologie, wordt in de wetgevingstechnische nota voorgesteld om de in b) voorgestelde wijziging te vervangen door wat volgt:

"b) in de bepalingen onder 2° en 3° worden de woorden "van wie het vaderschap of moederschap" telkens vervangen door de woorden "ten opzichte van wie de afstamming"."

moeder" et par les mots "*door de ouders is gekozen met inachtneming*".

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur cette suggestion et le texte est adapté en ce sens.

*
* *

L'article 2, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 3

Modifications du Code de droit international privé

Art. 4 et 5

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 4 et 5 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 6

Dans le prolongement de la remarque générale du Service juridique concernant l'emploi de la terminologie exacte, la note de légistique propose de remplacer la modification proposée sous le b) par ce qui suit:

"b) dans les 2° et 3°, les mots 'dont la paternité ou la maternité' sont chaque fois remplacés par les mots 'à l'égard de laquelle la filiation'."

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggestie en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 6, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

In het verlengde van de algemene opmerking van de Juridische Dienst over het gebruik van de juiste terminologie, wordt in de wetgevingstechnische nota voorgesteld om de in het 1^o voorgestelde wijziging te vervangen door wat volgt:

“1^o in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “het vaderschap of moederschap” vervangen door de woorden “de afstammingsband ten opzichte”.

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggestie en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 7, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van het Consulair Wetboek

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur cette suggestion et le texte est adapté en ce sens.

*
* *

L'article 6, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Dans le prolongement de la remarque générale du Service juridique concernant l'emploi de la terminologie exacte, la note de légistique propose de remplacer la modification proposée au 1^o par ce qui suit:

“1^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots ‘de paternité ou de maternité’ sont remplacés par les mots ‘du lien de filiation à l’égard’.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur cette suggestion et le texte est adapté en ce sens.

*
* *

L'article 7, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 4

Modification du Code consulaire

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 5 mei 2014 houdende de vaststelling van de afstamming van de meemoederArt. 8/1 (*nieuw*)

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) c.s. dient een amendement nr. 18 (DOC 54 0538/007) in. Het strekt ertoe een artikel 8/1 in te voegen en wil tegemoetkomen aan een opmerking van de Juridische Dienst.

De Juridische Dienst stelt immers voor om in artikel 3 van de wet van 5 mei 2014 houdende de vaststelling van de afstamming van de meemoeder het woord “moederszijde” te vervangen door het woord “meemoederszijde”.

*
* *

Amendement nr. 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8/2 (*nieuw*)

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) c.s. dient een amendement nr. 19 (DOC 54 0538/007) in. Het strekt ertoe een artikel 8/2 in te voegen en wil tegemoetkomen aan een opmerking van de Juridische Dienst.

De Juridische Dienst stelt immers voor om in artikel 4 van dezelfde wet het woord “moederszijde” te vervangen door het woord “meemoederszijde”.

*
* *

Amendement nr. 19 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

De Juridische Dienst suggereert om de volgende wijzigingen aan te brengen in de voorgestelde wijziging van artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek.

i) Suggesties met betrekking tot de voorgestelde aanvulling van artikel 318, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek

Men vervange de woorden “dat zij heeft toegestemd in de verwekking overeenkomstig de wet 6 van juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 5 mai 2014 portant établissement de la filiation de la coparenteArt. 8/1 (*nouveau*)

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts présentent un amendement (n° 18, DOC 54 538/007) tendant à insérer un article 8/1 afin de donner suite à l'observation formulée par le Service juridique.

Le Service juridique propose en effet de remplacer, dans l'article 3 de la loi du 5 mai 2014 portant établissement de la filiation de la coparente, dans le texte néerlandais, le mot “moederszijde” par le mot “meemoederszijde”.

*
* *

L'amendement n° 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 8/2 (*nouveau*)

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts présentent un amendement (n° 19, DOC 54 538/007) tendant à insérer un article 8/2 afin de donner suite à l'observation formulée par le Service juridique.

Le Service juridique propose en effet de remplacer, dans l'article 4 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “moederszijde” par le mot “meemoederszijde”.

*
* *

L'amendement n° 19 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

Le Service juridique suggère de modifier comme suit les modifications qu'il est proposé d'apporter à l'article 318 du Code civil.

i) Suggestions concernant la version néerlandaise de la phrase par laquelle il est proposé de compléter l'article 318, § 2, alinéa 1^{er}, du Code civil

On remplacera les mots “dat zij heeft toegestemd in de verwekking overeenkomstig de wet 6 van juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting

bestemming van de overtallige embryo's en de gameten" door de woorden "dat zij overeenkomstig artikel 7 van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten heeft toegestemd in de verwekking".

De Juridische Dienst wijst erop dat daardoor de beide taalversies met elkaar in overeenstemming worden gebracht. Tevens zou duidelijk worden aangegeven dat de verwijzing naar de wet van 6 juli 2007 artikel 7 van die wet betreft.

In de Franse tekst van diezelfde zin voege men de woorden "l'article 7 de" in tussen de woorden "conformément à" en de woorden "la loi du 6 juillet 2007".

Voorts wordt gesuggereerd om in hoger bedoelde zin de woorden "en de verwekking het gevolg kan zijn van die daad" / "*peut être la conséquence de cet acte*" te vervangen door de woorden "en de verwerking hiervan het gevolg kan zijn" / "*peut en être la conséquence*".

Daardoor zou de bepaling beter overeenstemmen met de voorgestelde wijzigingen van paragraaf 6 (zie *infra*). Tevens zijn de woorden "van die daad" / "*de cet acte*" minder bevattelijk dan het woord "hiervan" / "*en*" wanneer het de bedoeling is te verwijzen naar de instemming van de vrouw die beweert meemoeder te zijn.

ii) Suggesties met betrekking tot de voorgestelde aanvulling van artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek met een paragraaf 6

In de Franse tekst van deze paragraaf 6, vervange men de woorden "*s'il est prouvé que conformément à l'article 7 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, elle a consenti à la procréation médicalement assistée*" door de woorden "*s'il est prouvé qu'elle a consenti à la procréation médicalement assistée conformément à l'article 7 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes.*"

In overeenstemming met de algemene terminologische opmerking vervange men in de tweede zin de woorden "de vaststelling van een afstammingsband van de verzoeker" / "*l'établissement de la filiation du demandeur*" door de woorden "de vaststelling van een afstammingsband ten opzichte van de verzoekster" / "*l'établissement de la filiation à l'égard de la*

en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten" par les mots "*dat zij overeenkomstig artikel 7 van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten heeft toegestemd in de verwekking*".

Le Service juridique indique que cette modification permet, d'une part, d'harmoniser le libellé des versions française et néerlandaise et, d'autre part, de préciser qu'il s'agit de l'article 7 de la loi du 6 juillet 2007.

Dans la version française de cette même phrase, on insérera les mots "l'article 7 de" entre les mots "conformément à" et les mots "la loi du 6 juillet 2007".

Par ailleurs, le Service juridique propose de remplacer, dans la phrase susvisée, les mots "*peut être la conséquence de cet acte*" / "*en de verwekking het gevolg kan zijn van die daad*" par les mots "*peut en être la conséquence*" / "*en de verwerking hiervan het gevolg kan zijn*".

Cette modification permet de mieux harmoniser cette disposition avec les modifications qu'il est proposé d'apporter au paragraphe 6 (cf. *infra*). En outre, les mots "*de cet acte*" / "*van die daad*" sont moins compréhensibles que le mot "*en*" / "*hiervan*" lorsqu'il s'agit de désigner le consentement de la femme qui se prétend coparente.

ii) Suggestions concernant le paragraphe 6 par lequel il est proposé de compléter l'article 318 du Code civil

Dans la version française du paragraphe 6, on remplacera les mots "*s'il est prouvé que conformément à l'article 7 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, elle a consenti à la procréation médicalement assistée*" par les mots "*s'il est prouvé qu'elle a consenti à la procréation médicalement assistée conformément à l'article 7 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes.*"

Conformément à la remarque générale d'ordre terminologique, on remplacera, dans la deuxième phrase, les mots "*l'établissement de la filiation du demandeur*" / "*de vaststelling van een afstammingsband van de verzoeker*" par les mots "*l'établissement de la filiation à l'égard de la demanderesse*" / "*de vaststelling van een afstammingsband ten opzichte van de verzoekster*". Le

demanderesse". De *Juridische Dienst* wijst er overigens op dat het in paragraaf 6 bedoelde geval uitsluitend betrekking kan hebben op een verzoekster.

In de laatste zin van de Nederlandse tekst vervangen de woorden "In ontkennend geval" door de woorden "Zo niet,". "In ontkennend geval" is immers geen correct Nederlands.

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggesties en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 9, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 9/1 (*nieuw*)

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) c.s. dient een amendement nr. 20 (DOC 54 0538/007) in. Het strekt ertoe een artikel 9/1 in te voegen en wil tegemoetkomen aan een opmerking van de *Juridische Dienst*.

De Juridische Dienst stelt immers voor om in de Franse tekst van artikel 6 van dezelfde wet de woorden "l'article 326bis" te vervangen door de woorden "l'article 329bis".

*
* *

Amendement nr. 20 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10 en 11

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 10 en 11 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 12

De Juridische Dienst suggereert om de aanpassingen die werden voorgesteld met betrekking tot de voorgestelde wijzigingen van artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek ook aan te brengen in de voorgestelde

Service juridique observe en outre que le paragraphe 6 vise nécessairement une demanderesse.

Dans la dernière phrase de la version néerlandaise, on remplacera les mots "*In ontkennend geval*" par les mots "*Zo niet,*". En effet, l'expression "*In ontkennend geval*" n'est pas une expression néerlandaise correcte.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur ces suggestions et le texte est modifié en conséquence.

*
* *

L'article 9, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Article 9/1 (*nouveau*)

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts présentent l'amendement n° 20 (DOC 54 0538/007), qui tend à insérer un article 9/1 et à tenir compte d'une observation formulée par le Service juridique.

Le Service juridique propose en effet de remplacer dans l'article 6 de la même loi les mots "l'article 326bis" par les mots "l'article 329bis".

*
* *

L'amendement n° 20 est adopté à l'unanimité.

Art. 10 et 11

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 10 et 11 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 12

Le service juridique suggère d'apporter également les corrections proposées à propos des modifications qu'il est proposé d'apporter à l'article 318 du Code civil dans la modification qu'il est proposé d'apporter à

wijziging van artikel 330, § 1, vierde lid en de voorgestelde aanvulling van dat artikel met een paragraaf 4.

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggesties en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 12, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

De Juridische Dienst stelt voor om in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 335ter, § 2, vierde lid, te verwijzen naar “*une action en contestation de la filiation*” in plaats van naar “*une action en contestation*”. Daardoor zouden beide taalversies op elkaar worden afgestemd.

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggestie en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 13, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde

Art. 14

De Juridische Dienst wijst erop dat in het voorgestelde artikel 12, §§ 2 en 3, van de wet van 8 mei 2014 sprake is van de geboorte of de adoptie van een kind “na 1 juni 2014” / “*après le 1^{er} juin 2014*”, zonder dat wordt gepreciseerd dat het gaat om de in § 1 bedoelde kinderen. Bovendien is daarbij geen rekening gehouden met het vóóroverlijden van de andere ouder of adoptant, een hypothese die werd toegevoegd in § 1. Derhalve wordt voorgesteld in die paragrafen de woorden “de gemeenschappelijke verklaring” / “*la déclaration conjointe*” te vervangen door de woorden “de in paragraaf 1 bedoelde verklaring” / “*la déclaration visée au paragraphe 1^{er}*”.

l'article 330, § 1^{er}, alinéa 4, et dans le paragraphe 4 par lequel il est proposé de compléter cet article.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur ces suggestions et le texte est adapté en ce sens.

*
* *

L'article 12, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Le Service juridique propose de remplacer, dans l'article 335ter, § 2, alinéa 4, proposé, les mots “une action en contestation” par les mots “une action en contestation de la filiation”, ce qui permettrait d'assurer la concordance entre les deux versions linguistiques.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur cette suggestion et le texte est adapté en ce sens.

*
* *

L'article 13, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté

Art. 14

Le Service juridique souligne que, dans l'article 12, §§ 2 et 3, proposé, de la loi du 8 mai 2014, il est question de la naissance ou de l'adoption d'un enfant “après le 1^{er} juin 2014” / “*na 1 juni 2014*”, sans qu'il ne soit précisé qu'il s'agit des enfants visés au paragraphe 1^{er}. Par ailleurs, il n'y est pas tenu compte de l'hypothèse du prédécès de l'autre parent ou adoptant, qui a été ajoutée au § 1^{er}. Il est dès lors proposé de remplacer, dans ces paragraphes, les mots “la déclaration conjointe” / “*de gemeenschappelijke verklaring*” par les mots “la déclaration visée au paragraphe 1^{er}” / “*de in paragraaf 1 bedoelde verklaring*”.

Daarnaast wordt, met het oog op een logischere zinsconstructie, voorgesteld om in de hierboven aangehaalde paragraaf 3, eerste lid, de woorden “In geval van vaststelling van een tweede afstammingsband na 1 juni 2014 van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind” / “*En cas d’établissement d’un deuxième lien de filiation après le 1^{er} juin 2014, d’un enfant mineur commun*” te vervangen door de woorden “In geval van vaststelling na 1 juni 2014 van een tweede afstammingsband van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind” / “*En cas d’établissement après le 1^{er} juin 2014 d’un deuxième lien de filiation d’un enfant mineur commun*” en de woorden “In geval van wijziging van de afstamming na 1 juni 2014 van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind” / “*En cas de modification de la filiation après le 1^{er} juin 2014 d’un enfant mineur commun*” door de woorden “In geval van wijziging na 1 juni 2014 van de afstamming van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind” / “*En cas de modification après le 1^{er} juin 2014 de la filiation d’un enfant mineur commun*”.

Ten slotte wordt gesuggereerd om in het voorgestelde artikel 12, § 4, de woorden “Deze verklaring wordt afgelegd bij” / “*Cette déclaration est faite à*” te vervangen door de woorden “De in paragraaf 1 bedoelde verklaring wordt afgelegd bij” / “*La déclaration visée au paragraphe 1^{er} est faite à*”.

De commissie en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie gaan akkoord met deze suggesties en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

*
* *

Artikel 14, aldus wetgevingstechnisch verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 7

Inwerkingtreding

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 21 (DOC 54 0538/007) in tot wijziging van het opschrift van hoofdstuk 7. Het opschrift dient te luiden: “Overgangsbepaling en inwerkingtreding”. Ter verantwoording wordt ingeroepen dat in het wetsvoorstel een overgangsbepaling dient te worden ingevoerd (cf. bespreking van artikel 14/1 (*nieuw*)).

En outre, il est proposé, afin que la construction de la phrase soit plus logique, de remplacer, dans le même article proposé, § 3, alinéas 1^{er} et 2, les mots “En cas d’établissement d’un deuxième lien de filiation après le 1^{er} juin 2014, d’un enfant mineur commun” / “*In geval van vaststelling van een tweede afstammingsband na 1 juni 2014 van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind*” par les mots “En cas d’établissement après le 1^{er} juin 2014 d’un deuxième lien de filiation d’un enfant mineur commun” / “*In geval van vaststelling na 1 juni 2014 van een tweede afstammingsband van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind*” et les mots “En cas de modification de la filiation après le 1^{er} juin 2014 d’un enfant mineur commun” / “*In geval van wijziging van de afstamming na 1 juni 2014 van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind*” par les mots “En cas de modification après le 1^{er} juin 2014 de la filiation d’un enfant mineur commun” / “*In geval van wijziging na 1 juni 2014 van de afstamming van een voor 1 juni 2014 geboren gemeenschappelijk minderjarig kind*”.

Il est enfin suggéré de remplacer, dans l’article 12, § 4, proposé, les mots “Cette déclaration est faite à” / “*Deze verklaring wordt afgelegd bij*” / par les mots “La déclaration visée au paragraphe 1^{er} est faite à” / “*De in paragraaf 1 bedoelde verklaring wordt afgelegd bij*”.

La commission et le représentant du ministre de la Justice marquent leur accord sur ces suggestions. Le texte est adapté en conséquence.

*
* *

L’article 14, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l’unanimité.

CHAPITRE 7

Entrée en vigueur

Mme Sonja Becq (CD&V) et consorts présentent l’amendement n° 21 (DOC 54 0538/007), qui tend à modifier l’intitulé du chapitre 7 par ce qui suit: “Disposition transitoire et entrée en vigueur”. L’auteure justifie cet amendement par le fait qu’une disposition transitoire devra être insérée dans la proposition de loi (voir la discussion de l’article 14/1 (*nouveau*)).

Art. 14/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 22 (DOC 54 0538/007) in tot invoeging van een artikel 14/1. Het beoogt een overgangsregeling toe te voegen die complementair is aan het te vervangen artikel 12 van de vermelde wet van 8 mei 2014 (zie artikel 14 van onderhavig wetsvoorstel).

De indienster zet de grote lijnen van de voorgestelde wijziging uiteen.

Het amendement regelt twee situaties waarin de ouders of adoptanten op grond van de bestaande overgangsbepaling (zie het huidige artikel 12 van de wet van 8 mei 2014) geen mogelijkheid hebben gehad om gebruik te maken van de nieuwe wettelijke regeling voor de naamsoverdracht, terwijl dat wel de principiële bedoeling was.

Het eerste geval betreft de hypothese van het vooroverlijden van een van de ouders of adoptanten. De huidige wettelijke regeling bepaalt dat er een "gemeenschappelijke verklaring" wordt afgelegd. Zelfs in het geval van vooroverlijden van een van de ouders of adoptanten, volstaat het dus niet dat de overlevende ouder of adoptant een verklaring aflegt. Dat wordt nu rechtgezet door de vervanging van artikel 12, § 1, van de wet van 8 mei 2014 (artikel 14 van onderhavig wetsvoorstel). Deze regeling bepaalt echter niets omtrent de toekenning van een gemeenschappelijke naam aan de gemeenschappelijke kinderen van wie een van de ouders of adoptanten overleden is en van wie er minstens één meerderjarig is geworden in de periode tussen 1 juni 2014 en 1 januari 2015.

Het tweede geval betreft de in het buitenland verblijvende ouders of adoptanten die in een vergelijkbare situatie verkeren, dat wil zeggen die een of meer gemeenschappelijke kinderen hebben van wie er minstens één meerderjarig is geworden in de periode tussen 1 juni 2014 en 1 januari 2015 en die geen gemeenschappelijke verklaring hebben kunnen afleggen omdat dit niet afdoende geregeld was door het huidige artikel 12 van de wet van 8 mei 2014.

Voor beide categorieën wordt nu voorgesteld om de termijn voor het afleggen van een (gemeenschappelijke) verklaring te heropenen van 1 januari 2015 tot 31 mei 2015.

Bovendien bepaalt het amendement dat het meerderjarige kind met de naamsverandering moet instemmen.

Voor het overige verwijst mevrouw Becq naar de verantwoording bij het amendement.

Art. 14/1 (*nouveau*)

Mme Sonja Becq (CD&V) et consorts présentent l'amendement n° 22 (DOC 54 0538/007), qui tend à insérer un article 14/1. L'objectif est d'instaurer un régime transitoire destiné à compléter l'article 12 de la loi précitée du 8 mai 2014, qu'il est prévu de remplacer (voir l'article 14 de la proposition de loi à l'examen).

L'auteure expose les grandes lignes de la modification proposée.

L'amendement règle deux situations dans lesquelles les parents ou les adoptants n'ont pas eu la possibilité, sur la base de la disposition transitoire existante (voir l'actuel article 12 de la loi du 8 mai 2014), de se prévaloir de la nouvelle réglementation légale en matière de transmission du nom, alors qu'ils auraient en principe dû pouvoir en bénéficier.

Le premier cas concerne l'hypothèse du prédécès d'un des parents ou adoptants. La législation actuelle prévoit qu'une "déclaration conjointe" est effectuée. Il s'ensuit que, même en cas de prédécès d'un des parents ou adoptants, il ne suffit pas que le parent ou l'adoptant survivant effectue une déclaration. Il est remédié à cette situation par le remplacement de l'article 12, § 1^{er}, de la loi du 8 mai 2014 (article 14 de la proposition de loi à l'examen). Cette disposition ne prévoit toutefois rien quant à l'attribution d'un patronyme commun aux enfants communs dont l'un des parents ou adoptants est décédé et dont un enfant au moins est devenu majeur dans la période allant du 1^{er} juin 2014 au 1^{er} janvier 2015.

Le second cas concerne les parents ou adoptants séjournant à l'étranger qui connaissent une situation comparable, c'est-à-dire qui ont un ou plusieurs enfants communs dont un au moins est devenu majeur dans la période allant du 1^{er} juin 2014 au 1^{er} janvier 2015, et qui n'ont pu effectuer de déclaration conjointe, ce point n'étant pas réglé de manière suffisante par l'actuel article 12 de la loi du 8 mai 2014.

Il est à présent proposé de rouvrir le délai pour effectuer une déclaration (conjointe) du 1^{er} janvier 2015 au 31 mai 2015 au profit des deux catégories.

L'amendement prévoit en outre que l'enfant majeur doit consentir au changement de nom.

Pour le surplus, Mme Becq renvoie à la justification de l'amendement.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) onderschrijft de voorgestelde wijzigingen en merkt op dat de procedure van de tweede lezing wel degelijk zijn nut bewijst.

*
* *

Amendement nr. 22 wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Vervolgens wordt het geheel van het wetsvoorstel, aldus geamendeerd en wetgevingstechnisch verbeterd, eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Zakia KATTHABI

De voorzitter,

Philippe GOFFIN

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vergen (art. 78, 2, Reglement): *Nihil*.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se rallie aux modifications proposées et fait observer que la procédure de la seconde lecture prouve bel et bien son utilité.

*
* *

L'amendement n° 22 est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 15 est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée et corrigée sur le plan légistique, est ensuite adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Zakia KATTHABI

Le président,

Philippe GOFFIN

Articles qui nécessitent des mesures d'exécution (art. 78, 2, du Règlement): *Nihil*.